



Talent

La langue biblique « cessa d'être une langue de communication pendant près de 2000 ans, depuis la destruction du second temple de Jérusalem jusqu'à sa renaissance contemporaine entreprise au XIXe siècle par Eliézer Ben Yéhuda, » devenant la langue de l'État d'Israël. Histoire remarquable que rappelle Bruno Dray.

Mais là où son ouvrage (1) est étonnant, innovant et donne un éclairage capital sur l'importance de la langue de la Bible et, donc, de son message, c'est ce qu'il dit et démontre, de manière limpide et incontournable, de la contribution de la langue hébraïque à sept langues contemporaines, dont le français. On y découvre, en effet, la réalité de Babel, soit les correspondances étymologiques, consonantiques ou lexicales entre ces langues.

L'auteur a consacré des années à cette ré-

ses cinq frères et sœurs, de son père, coiffeur, originaire du Maroc et de sa mère, commerçante, née en Algérie, qui s'étaient rencontrés à Lyon où il est né.

Parents traditionalistes qui lui ont conté depuis l'enfance « l'histoire du peuple d'Israël, faite d'énormément d'épreuves. » Un amour qui croît lors d'un voyage en Israël. Car, à 18 ans, il connut sur cette « Terre Sainte, où l'on sent le poids de l'Histoire, » un « essor spirituel, une émotion très forte, » ressentant à Jérusalem « la présence de D.ieu, liée à l'histoire du peuple d'Israël. » Il revint religieux, de manière assez universaliste, car « D.ieu est universel. »

Ayant connu des périodes difficiles, il « dut trouver la force de les surmonter, de dépasser ses limites. » Ainsi, ses parents, dont il est très proche, mais qui n'avaient pas fait d'études, ne purent l'aider dans ses études de comptabilité. Il fera donc du soutien scolaire dans le cadre com-

remarquable que rappelle Bruno Dray.

Mais là où son ouvrage (1) est étonnant, innovant et donne un éclairage capital sur l'importance de la langue de la Bible et, donc, de son message, c'est ce qu'il dit et démontre, de manière limpide et incontournable, de la contribution de la langue hébraïque à sept langues contemporaines, dont le français. On y découvre, en effet, la réalité de Babel, soit les correspondances étymologiques, consonantiques ou lexicales entre ces langues.

L'auteur a consacré des années à cette démonstration lumineuse. Travail méthodique d'apprentissage de langues et de recherche linguistique portant sur plus de 320 mots. Travail affectif aussi, effectué avec un profond amour de l'hébreu qui, à travers la Bible, ouvrage le plus lu et le plus vendu au monde, dit-il, « n'a cessé de véhiculer un message universel depuis l'aube des temps. » Et, en préambule, il cite un extrait de Genèse I, « Que la Lumière soit... et la lumière fut. » Qu'il commente ainsi : « En répétant deux fois le mot Or + écrit en hébreu le Tout Puissant a donné naissance, le premier jour de la création du monde à l'Aurore. »

Amour de l'hébreu né de son amour du peuple juif reçu en partage, avec

poinds de l'Histoire, » un « essor spirituel, une émotion très forte, » ressentant à Jérusalem « la présence de D.ieu, liée à l'histoire du peuple d'Israël. » Il revint religieux, de manière assez universaliste, car « D.ieu est universel. »

Ayant connu des périodes difficiles, il « dut trouver la force de les surmonter, de dépasser ses limites. » Ainsi, ses parents, dont il est très proche, mais qui n'avaient pas fait d'études, ne purent l'aider dans ses études de comptabilité. Il fera donc du soutien scolaire dans le cadre communautaire et conçoit une méthode d'hébreu (2), langue auto-apprise pour partir en Israël. Projet auquel il renonça car très attaché aussi à la France.

Il s'est installé à Antibes où son travail est resté assez incompris, avant la publication de son ouvrage et que les plus grandes instances en aient reconnu l'importance. ■

Hélène Keller-Lind

Contact :
www.babel-langues.com

(1) « Les Trésors Etymologiques de la Bible », Bibliophane, 215 pages, 23 €. (Disponible notamment à la Librairie du Temple : 1 rue des Hospitalières Saint-Gervais - 75004 Paris

(2) Méthode reconnue pour laquelle il recherche un éditeur.